Олег Лекманов

**«ОВЕС НЫНЧЕ ДОРОГ»**

**(«Двенадцать стульев» (1928) И. Ильфа и Е. Петрова: из дополнений к комментарию)**

В одиннадцатой главе романа Остап Бендер интересуется у бывшего архивариуса Коробейникова о том, в какую сумму тот оценивает ордера на мебель Ипполита Матвеевича Воробьянинова.

Коробейников отвечает:

– Ну что ж, семьдесят рублей положите.

– Это почему же так много? Овес нынче дорог?

Старик мелко задребезжал, виляя позвоночником.

– Изволите шутить…[[1]](#footnote-1)

К шутке Остапа про овес (быстро превратившейся в крылатое словцо) автор лучшего комментария к роману, Юрий Константинович Щеглов, сделал такое примечание:

Намек на обычай извозчика торговаться с клиентом, ссылаясь на дороговизну овса.[[2]](#footnote-2)

Но, похоже, у шутки Бендера про овес имеется и литературный источник. Мы говорим о юмористической повести Аркадия Аверченко «Подходцев и двое других» (1917), главный герой которой на первой странице ведет следующий диалог с извозчиком:

– Должен тебя огорчить, извозчик, но ты едешь гнусно, отвратительно.

– Овес нынче дорог, барин.

– Не вижу никакой логической связи между ценой на овес и скоростью движения лошади.

– Чаво?

– Тово. Это все равно как если бы я, доехавши до места назначения, отказался от уплаты причитающихся тебе денег под тем предлогом, что нынче калоши вздорожали на сто процентов.[[3]](#footnote-3)

Во-первых, отметим, что у Аверченко упоминание об овсе логически крепко связано с извозчиком и его лошадью, а вот шутка Остапа алогична (Коробейников пытается торговаться с великим комбинатором не о цене за проезд на лошади, а о цене на ордера), следовательно, эта шутка нацеливает внимательного читателя на поиск подтекста. То есть, фраза «Овес нынче дорог!» – одно из многочисленных «темных мест» в тексте «Двенадцати стульев», просветляемых при обращении к подтексту (в значении К. Ф. Тарановского).

Во-вторых, обратим внимание на то обстоятельство, что, окончательно рассчитываясь с Коробейниковым, Бендер поступит точно по рецепту, предложенному Подходцевым. Он откажется от уплаты причитающихся старику денег под смехотворным предлогом:

– Голуба, – пропел Остап, – ей-богу, клянусь честью покойного батюшки. Рад душой, но нету, забыл снять с текущего счета.[[4]](#footnote-4)

Тут нужно вспомнить, что жалоба извозчика на дороговизну овса в почти такой же, как у Ильфа и Петрова форме (но не в точно такой же, в отличие от Аверченко!) встречается в повести Валентина Катаева «Растратчики» (1926), как известно, послужившей для «Двенадцати стульев» своеобразным текстом-образцом:

– Ты, извозчик, вот что, – сказал Филипп Степанович, постепенно приходя в себя и набираясь своего обычного чувства превосходства и строгости, – вези ты нас, извозчик, теперь по самым вашим главным улицам. Мы тут у вас люди новые. Приехали же мы сюда, извозчик, из центра, по командировке, для того, чтобы, значит, обследовать, как у вас тут и что. Понятно?

– Понятно, – ответил извозчик со вздохом и сбоку поглядел на седоков, думая про себя: «Знаем мы вас, обследователей, а потом шмыг через проходной двор и до свиданья», но все-таки подтвердил: – Так точно. Понятно.

– Так вот, и вези нас таким образом.

– Овес, эх, нынче дорог стал, барин, – заметил извозчик вскользь.[[5]](#footnote-5)

Однако, сходство реплик в данном случае, по-видимому, свидетельствует не о том, что Ильф и Петров цитируют именно Катаева, а о том, что шутка Аверченко была популярной в кругу писателей одесситов.

Ведь к повести Аверченко восходит в романе «Двенадцать стульев» не только фраза про овес, но и, как минимум, еще три ярких фрагмента.

Первый – заказ гроба Ипполитом Матвеевичем похоронных дел мастеру Безенчуку в финале первой главы: «– Черт с тобой! Делай! Глазетовый! С кистями!»[[6]](#footnote-6) Сравним со следующим диалогом в повести Аверченко:

– Дело начинает налаживаться! По дороге я забегу также в погребальную контору… Костя, ты какие больше предпочитаешь – глазетовые?

– Все равно.

– С кистями?

– Все равно.[[7]](#footnote-7)

Второй фрагмент – описанная в третьей главе «Двенадцати стульев» кроличья эпопея отца Федора.[[8]](#footnote-8) Сравним с мимоходом предложенным в повести Аверченко удачным способом вкладывания денег: «Можно купить кроличий завод. Выгодное дело!»[[9]](#footnote-9)

И, наконец, третий фрагмент – финал «Двенадцати стульев» – Ипполит Матвеевич перерезает горло бритвой своему другу и компаньону. Сравним с вполне невинной болтовней двух героев повести Аверченко о третьем:

– Клинков! Я тебе говорю серьезно: меня очень беспокоит Подходцев!

– Хорошо. Завтра я перережу ему горло, и все твои беспокойства кончатся.[[10]](#footnote-10)

К сказанному остается прибавить, что Подходцев обладает некоторыми выразительными чертами сходства с Остапом Бендером. Он атлетически сложен, циничен, обаятелен, беспрерывно острит и с переменным успехом пытается решать свои финансовые проблемы.

1. *Ильф И., Петров Е.* Двенадцать стульев. *Щеглов Ю. К.* Комментарии. М., 1995. С. 176. [↑](#footnote-ref-1)
2. *Ильф И., Петров Е.* Двенадцать стульев. *Щеглов Ю. К.* Комментарии.. С. 503. М. П. Одесский и Д. М. Фельдман этот фрагмент «Двенадцати стульев» оставляют без комментария. См.: *Ильф И., Петров Е.* Двенадцать стульев. Первый полный вариант романа с комментариями М. Одесского и Д. Фельдмана. М., 1997. [↑](#footnote-ref-2)
3. *Аверченко А*. Подходцев и двое других // Аверченко А. Собрание сочинений: в 5-ти тт. Т. 5. М., 2000. С. 89. Аверченко, безусловно, входил в круг заинтересованного чтения обоих писателей. В частности, И. Ильф цитирует один из его рассказов в своих записных книжках: *Ильф И.* Записные книжки. 1925 – 1937. Первое полное издание/ Составление и комментарии А. И. Ильф. М., 2000. С. 563. По воспоминаниям дочери, Ильф бережно хранил в своей библиотеке комплекты журналов «Сатирикон» и «Новый сатирикон», едва ли не главной звездой которых был Аверченко. [↑](#footnote-ref-3)
4. *Ильф И., Петров Е.* Двенадцать стульев. *Щеглов Ю. К.* Комментарии. С. 179. [↑](#footnote-ref-4)
5. *Катаев В.* Растратчики // Катаев В. Собрание сочинений: в 10-ти тт. Т. 2. М., 1983. С. 50. [↑](#footnote-ref-5)
6. *Ильф И., Петров Е.* Двенадцать стульев. *Щеглов Ю. К.* Комментарии. С. 121. [↑](#footnote-ref-6)
7. *Аверченко А.* Подходцев и двое других. С. 134. [↑](#footnote-ref-7)
8. *Ильф И., Петров Е.* Двенадцать стульев. *Щеглов Ю. К.* Комментарии. С. 123. [↑](#footnote-ref-8)
9. *Аверченко А.* Подходцев и двое других. С. 102. [↑](#footnote-ref-9)
10. Там же. С. 165. [↑](#footnote-ref-10)